

И.Ю. Курицына

ФГБОУ ВО Тверской государственный медицинский университет Минздрава РФ

Кафедра иностранных и латинского языков

## **ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ФОРМАТЕ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (НА ПРИМЕРЕ ПЛАТФОРМЫ MICROSOFT TEAMS): ОЖИДАНИЯ И РЕАЛИИ**

*В статье идет речь о дистанционном обучении (ДО) латинскому языку и основам медицинской терминологии в сфере медицинского образования, рассматривается специфика преподавания дисциплины в новых условиях, описывается опыт подбора учебно-методических комплексов по дисциплине и применяемые технологии в учебном процессе при ДО на образовательной платформе Microsoft Teams.*

*Ключевые слова: дистанционное обучение, латинский язык и медицинская терминология, учебно-методический комплекс, IT-технологии.*

Сегодня во всем мире стремительно набирает популярность онлайн-обучение. Медицинское образование данная тенденция также не обошла стороной.

Начиная с 2020 года, в связи со стремительным распространением коронавирусной инфекции наш вуз стал применять дистанционные формы обучения, активно используя различные образовательные платформы и IT-технологии. Дисциплина «Латинский язык и основы медицинской терминологии» не стала исключением из перечня предметов, освоение которых перешло в формат ДО, а именно на платформу Microsoft Teams.

Латинский язык всегда занимал особое место в медицинской профессии. Владение медицинской терминологией является одной из профессиональных компетенций будущего врача [1]. До недавнего времени обучение латинскому языку в медицинском вузе проходило в традиционном очном формате, но постоянно меняющаяся ситуация во время пандемии заставила пересмотреть привычные рамки преподавания и перенести часть занятий в формат ДО.

Как относительно новое явление в сфере обучения медицинским специальностям ДО имеет свою специфику: непрерывность обучения, открытость и индивидуальный подход в осуществлении учебного процесса, централизм (на базе определенного вуза), наличие преподавателей-консультантов (тьюторов), определенные кейс-технологии и учебные материалы. Отличаясь от традиционных форм обучения, дистанционное обучение медицинским специальностям представляет их гибрид. От заочной формы оно «наследует» принцип удаленности, а от очной – индивидуальный подход к каждому обучающемуся [1].

Для продуктивного и профориентированного обучения студентов по дисциплине «Латинский язык» мы разделили время обучения на дистанционную и традиционную «фазы», соотнесли учебный материал, выбрали задания для контактной и бесконтактной форм занятий. В связи с этим важно грамотно распределить материал и выбрать методические приемы для достижения заявленных учебных целей. Для бесконтактной работы на платформе Microsoft Teams были взяты аутентичные учебные материалы и методические пособия, разработанные на кафедре, содержащие теоретический материал, тренинги по отдельным темам и модулям, рубежный контроль.

В процессе обучения различным подразделам медицинской терминологии наиболее часто использовали следующие формы ДО:

**Чат-занятия** – учебные занятия, которые осуществляются с использованием чат-технологий. Чат представляет собой систему общения, когда 2 и более участников, имеющие подключение к сети Интернет, в режиме реального времени могут обмениваться текстовыми сообщениями, отправленными со своих компьютеров. Обучение организовано таким образом, что текст сообщения видят все участники группы вне зависимости от их местонахождения.

Чат-занятие проводится синхронно, с одновременным доступом всех участников к чату, что и делает его преимущественным.

**Веб-занятия** – дистанционные уроки, конференции, семинары, тренинги, практикумы и другие формы учебных занятий, проводимых с помощью средств телекоммуникаций и других возможностей «Всемирной паутины». Для веб-занятий используются специализированные образовательные веб-форумы – форма работы пользователей по определённой теме или проблеме с помощью записей, оставляемых на одном из сайтов с установленной на нём соответствующей программой. От чат-занятий веб-форумы отличаются возможностью более длительной (многодневной) работы и асинхронным характером взаимодействия обучающихся и педагога.

**Видеоконференции** – представляет собой встречу или общение между людьми, которые находятся в различных местах и используют видеотехнологии в качестве основного канала связи. Видеоконференции специально разработаны с целью поддержания двусторонней аудио- и видеосвязи между преподавателем и студентами и интегрируются в программы по дистанционному обучению с минимальной адаптацией. Проводится, как правило, на основе списков рассылки с использованием электронной почты. Для учебных телеконференций характерно достижение образовательных задач. Главным преимуществом такой формы обучения является наличие визуального контакта в режиме реального времени. Видя друг друга, обучающийся и преподаватель, могут убедиться в степени понимания предмета, а также удостовериться в заинтересованности, путем вопросов и наблюдений за языком жестов. Прямые эфиры ничем не отличаются от привычных встреч в офлайн при контактной работе.

Microsoft Teams – это платформа онлайн-коммуникаций, которая переводит очное общение педагогов с учениками в дистанционный формат. Она включает функции аудио- и видеозвонков, демонстрации контента, чата, совместный доступ к файлам и их удаленному хранению. Teams позволяет создать продуктивную образовательную среду для взаимодействия с обучающимися, общаться с ними, формировать и размещать учебные материалы, разрабатывать и проверять контрольные задания [2].

В образовательном процессе данное приложения позволяет использовать следующие возможности:

1) Стриминг. Предварительно подготовленный мультимедийный материал или живой стриминг возможно с лёгкостью организовать, просто поделившись системным видео/аудио на компьютере преподавателя. Точно так же можно делиться со всеми присутствующими в виртуальном классе текущим видом экрана преподавательского компьютера, демонстрируя на нём презентацию, лекцию или используя его в роли интерактивной классной доски.

2) Иммерсивное чтение. Встроенная в Teams поддержка иммерсивного чтения позволяет повысить качество усвоения материала обучающимися с различными возможностями, облегчая восприятие текстового материала, побуждая их к более активному участию в дискуссиях.

3) Единый интерфейс доступа к сайтам и приложениям. Платформа позволяет открывать практически любые сторонние веб-сайты по предмету в отдельных вкладках, как ресурсы, обеспечивая их совместное использование участниками сессии.

4) Виртуальная классная комната. Позволяет организовать широкоэ debate выступления и двусторонние беседы, обмен файлами, постановку индивидуальных задач, приём и проверку выполненных обучающимися упражнений.

5) Онлайн-выступление перед классом. Обучающиеся могут комментировать происходящее в текстовом чате, а также включаться в обсуждение голосом. Ещё есть возможность перевода текста в чате на разные языки. Преподаватель же располагает инструментами для передачи слова только одному выступающему и для переключения общей трансляции со своего рабочего стола на любой другой (своего рода дистанционный аналог вызова к доске).

б) Запись на память. Если по какой-то причине обучающийся не смог присутствовать на занятии, есть возможность записывать сессии Teams для последующего пересмотра и лучшего усвоения материала.

7) Расписание с уведомлением. Преподаватель имеет возможность сообщать заранее о начале/изменении времени очередного занятия, а отсутствовавшим — сообщить о прошедшем уроке.

8) Совместная работа и оценка. Оценить, хорошо ли усвоен материал, позволят опросники Microsoft Forms, которые с лёгкостью интегрируются в Teams. Совместная работа нескольких участников сессии возможна в приложениях Word, PowerPoint, Excel, OneNote, Sway, Forms.

9) Гости в классе. Хотя учебные группы в Teams создаются закрытыми, есть возможность приглашать для разового посещения сторонних пользователей с внешним адресом [2].

Вышеперечисленные возможности электронной образовательной платформы с успехом используются на занятиях по латинскому языку при бесконтактной работе. Прямые эфиры ничем не отличаются от привычных встреч в офлайн: присутствие преподавателя, объяснение темы, показ презентации, интеркоммуникация.

Студенты, занимавшиеся на платформе Microsoft Teams полностью «погружены» в учебный процесс, активно принимают участие, отвечая устно или в чате на вопросы. Для многих это комфортный и удобный формат освоения дисциплины.

Приведем отзывы некоторых из них: «Первый раз работать начали еще во время карантина 2020 года и, честно сказать, мне весьма понравилась работа через него. Преподаватели создают свои группы, в которых они могут размещать задания, учебные материалы, проводить видеоконференции. Сами видеоконференции тоже довольно неплохо устроены. Отдельно включается микрофон, камера и динамик, можно дублировать свой экран для всех присутствующих, также вести запись конференции; есть функция поднятой руки, когда кто-то желает ответить, но не хочет прерывать преподавателя. Но есть и минусы данной программы. В этом году выполняли тест с введением текстового ответа, к сожалению, Teams не засчитывает ответ правильным, если он хоть немного отличается от образца. Как это работает? Например, вы ввели слово не в том падеже или добавили лишний пробел и все, ответ неверен»; «В дистанционной форме я сдала все свои зачеты и экзамены. Начнём с плюсов:

1. Нет возможности опоздать на занятие, но если, постараться, то и это будет возможно.
  2. Если очень сильно проголодался, то можно перекусить и этого никто не заметит.
  3. Обстановка комфортная, нет сильного волнения.
  4. Экономия времени.
  5. Больше свободного времени подготовиться к итоговым занятиям, этот пункт вытекает из 4.
- Минусы:

1. При выполнении модуля или контрольной работы в Teams преподаватели могут отнестись с недоверием к твоим знаниям, думаю, иногда в такой ситуации их можно понять.
2. Временами сайт университета, когда нужно проходить тесты по пройденным темам, может не работать из-за высокой загруженности.

В итоге хочется добавить, что нагрузка за время дистанционного обучения ничуть не уменьшилась по сравнению с очной формой обучения» [3].

Конечно у Microsoft Teams, как и у любой другой интернет-платформы, периодически возникают проблемы технического характера: нет устойчивого интернет соединения, низкое качество аудио/видеосвязи. Как правило, это происходит в сессионный период при большой загруженности и быстро устраняется технической службой вуза. Также проблемой остается формирование культуры интеркоммуникации, недостаточная компьютерная грамотность и высокая трудоёмкость подготовки/разработки материалов. Но благодаря Microsoft Teams, все участники образовательного процесса могут поддерживать связь друг с другом, вести

дискуссии, обмениваться файлами и встречаться онлайн, независимо от места и сложившейся ситуации.

В заключение хочется отметить, что формат ДО на любой интернет-платформе не заменит очного изучения любой дисциплины, особенно в сфере медицинского образования. В нашем случае опыт смешанных занятий показал неплохие результаты при проведении промежуточной аттестации и может быть использован в дальнейшем в учебном процессе. Преподавание на данной платформе не только упрощает процесс дистанционного обучения, но и предоставляет творческое пространство для успешного и эффективного взаимодействия преподавателя с обучающимися. Microsoft Teams позволило расширить традиционные методические рамки в обучении медицинской терминологии и применить новый формат освоения дисциплины «Латинский язык» в медицинском вузе.

Библиографический список:

1. Курицына, И. Ю. Медицинская терминология в формате дистанционного обучения // Медицинский дискурс: вопросы теории и практики: материалы 8-ой международной научно-практической и образовательной конференции 2020 г. / ТГМУ ; под ред. Е.В. Виноградовой. – Тверь : Ред.изд. центр ТГМУ, 2020. – С. 167 - 169
2. 10 причин использовать Teams для дистанционного образования: сайт // URL: <https://news.microsoft.com/ru-ru/features/remote-learning/> (дата обращения 31.01.2022). Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.
3. Материалы сайта Отзовик: [https://otzovik.com/review\\_12638573.html](https://otzovik.com/review_12638573.html) (дата обращения 02.02.2022). Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.